



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 110

Luxemburg, 9 noiembrie 2010

Hotărârea în cauzele conexate C-92/09 și 93/09
Volker und Markus Schecke GbR și Hartmut Eifert/Land Hessen

Reglementarea Uniunii privind publicarea de informații referitoare la beneficiarii de fonduri europene agricole este în parte nevalidă

Obligația de a publica numele persoanelor fizice care beneficiază de un astfel de ajutor precum și sumele exacte primite de acestea constituie, din perspectiva obiectivului de transparență, o măsură disproporționată

Dreptul Uniunii privind finanțarea cheltuielilor care intră sub incidența politicii agricole comune prevede că statele membre asigură publicarea anuală *a posteriori* a numelor beneficiarilor Fondului European de Garantare Agricolă (FEGA) și ai Fondului European Agricol pentru Dezvoltare Rurală (FEADR), precum și a sumelor primite de fiecare beneficiar din fiecare dintre aceste fonduri¹.

Site-ul internet al Oficiului federal pentru agricultură și alimentație din Germania („Bundesanstalt”) ține la dispoziția publicului numele beneficiarilor de ajutoare din FEGA și din FEADR, localitatea în care aceștia au sediul sau reședința și codul poștal al acestei localități, precum și sumele primite anual. Acest site dispune de un instrument de căutare.

Volker und Markus Schecke GbR, o întreprindere agricolă (cauza C-92/09), și Hartmut Eifert, o persoană fizică ce desfășoară cu titlu principal activitatea de producător agricol (cauza C-93/09) au introdus, pentru exercițiul 2008, la autoritatea locală competentă, cereri de fonduri din FEGA și din FEADR, care au fost admise prin decizii din decembrie 2008.

Prin acțiunile lor, Volker und Markus Schecke GbR și Hartmut Eifert solicită la Verwaltungsgericht Wiesbaden (tribunalul administrativ din Wiesbaden, Germania) să oblige Land Hessen să nu publice datele aferente acestora. Apreciind că reglementarea Uniunii Europene privind obligația de publicare a acestor date de către Bundesanstalt constituie o atingere nejustificată adusă dreptului fundamental la protecția datelor cu caracter personal, instanța națională solicită Curții de Justiție să examineze validitatea acestei reglementări.

Curtea precizează, pe de o parte, că respectarea dreptului la viața privată în raport cu prelucrarea datelor cu caracter personal, recunoscut de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, se raportează la orice informație privind o persoană fizică identificată sau identificabilă și, pe de altă parte, că limitările care pot fi impuse în mod legitim dreptului la protecția datelor cu caracter personal corespund celor tolerate în cadrul Convenției europene pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Curtea observă în continuare că publicarea pe un site internet a datelor nominale referitoare la beneficiarii fondurilor provenite din FEGA și din FEADR și a sumelor exacte primite de aceștia constituie, datorită faptului că aceste date devin accesibile terților, o atingere adusă dreptului beneficiarilor în cauză la respectarea vieții lor private, în general, și la protecția datelor cu caracter

¹ Regulamentul (CE) nr. 1290/2005 al Consiliului din 21 iunie 2005 privind finanțarea politicii agricole comune (JO L 209, p. 1, Ediție specială, 14/vol. 1, p. 193), astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1437/2007 al Consiliului din 26 noiembrie 2007 (JO L 322, p. 1) și prin Regulamentul (CE) nr. 259/2008 al Comisiei din 18 martie 2008 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1290/2005 în ceea ce privește publicarea informațiilor referitoare la beneficiarii fondurilor provenite din Fondul European de Garantare Agricolă (FEGA) și din Fondul European Agricol pentru Dezvoltare Rurală (FEADR) (JO L 76, p. 28).

personal ale acestora, în special. Pentru a fi justificată, o astfel de atingere trebuie să fie prevăzută de lege, să respecte substanța acestor drepturi și libertăți și, prin respectarea principiului proporționalității, să fie necesară și să răspundă efectiv obiectivelor de interes general recunoscute de Uniune sau necesității protejării drepturilor și libertăților celorlalți. Pe de altă parte, derogările de la protecția datelor cu caracter personal și limitările aduse acestora trebuie efectuate în limitele strictului necesar.

În acest context, Curtea apreciază că deși este adevărat că, într-o societate democratică, contribuabilii au dreptul să fie informați cu privire la utilizarea fondurilor publice, nu este mai puțin adevărat că un just echilibru între diferitele interese în cauză necesită, înainte de adoptarea dispozițiilor a căror validitate este contestată, verificarea de către instituțiile respective a aspectului dacă publicarea, prin intermediul unui singur site internet pentru fiecare stat membru, site care poate fi consultat în mod liber, a datelor nominale referitoare la toți beneficiarii vizați și la sumele exacte provenite din FEAGA și din FEADR primite de fiecare dintre aceștia – iar aceasta fără a face distincție în funcție de durata, de frecvența sau de tipul și de valoarea fondurilor primite – nu depășea ceea ce este necesar pentru realizarea obiectivelor legitime urmărite. Or, nu rezultă că, în ceea ce privește persoanele fizice beneficiare ale ajutoarelor din FEAGA și din FEADR, Consiliul și Comisia au încercat să realizeze un astfel de just echilibru.

Curtea concluzionează așadar că, **impunând publicarea datelor cu caracter personal referitoare la toate persoanele fizice beneficiare de ajutoare din FEAGA și din FEADR, fără a face distincție în funcție de criterii relevante, precum perioadele în care acestea au primit astfel de ajutoare, frecvența sau tipul și valoarea acestora, Consiliul și Comisia au depășit limitele pe care le impune respectarea principiului proporționalității. În această măsură, este necesar să se declare nevaliditatea anumitor dispoziții din Regulamentul 1290/95 precum și a Regulamentului 259/2008 în totalitate.**

Având în vedere numărul ridicat de publicări care au avut loc în statele membre în temeiul unei reglementări considerate valide, Curtea recunoaște că **nevaliditatea constatată a acestor dispoziții nu permite să se repună în discuție efectele publicării listelor beneficiarilor fondurilor din FEAGA și din FEADR, efectuată de autoritățile naționale în perioada anterioară datei pronunțării hotărârii în aceste cauze.**

MENȚIUNE: Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea unui act al Uniunii. Curtea nu soluționează litigiul național. Instanța națională are obligația de a soluționa cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă similară.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici ☎ (+352) 4303 3720